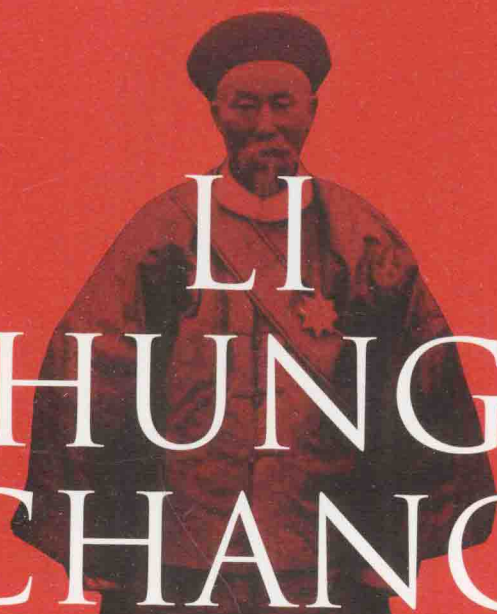


李鴻章

傳



LI
HUNG
CHANG

法律出版社 LAW PRESS · CHINA

英 R · K · 道格拉斯 (R. K. Douglas) 著 张维军 译

[英] R · K · 道格拉斯 (R · K · Douglas) 著
张维军 译

李鴻章



法律出版社

图书在版编目(CIP)数据

李鸿章传 / (英)道格拉斯(Douglas, R. K.)著;
张维军译. —北京:法律出版社, 2013. 1
ISBN 978 - 7 - 5118 - 4482 - 8

I. ①李… II. ①道… ②张… III. ①李鸿章
(1823 ~ 1901) — 传记 IV. ①K827 = 52

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2013)第 004869 号

李鸿章传

[英]R. K. 道格拉斯 著
张维军 译

责任编辑 韩满春
装帧设计 清 杨

© 法律出版社·中国

开本 720 毫米×960 毫米 1/16

版本 2014 年 6 月第 1 版

出版 法律出版社

总发行 中国法律图书有限公司

印刷 世纪千禧印刷(北京)有限公司

印张 11 字数 118 千

印次 2014 年 6 月第 1 次印刷

编辑统筹 学术·对外出版分社

经销 新华书店

责任印制 陶 松

法律出版社/北京市丰台区莲花池西里 7 号(100073)

电子邮件/info@lawpress.com.cn

网址/www.lawpress.com.cn

销售热线/010-63939792/9779

咨询电话/010-63939796

中国法律图书有限公司/北京市丰台区莲花池西里 7 号(100073)

全国各地中法图分、子公司电话:

第一法律书店/010-63939781/9782

重庆公司/023-65382816/2908

北京分公司/010-62534456

西安分公司/029-85388843

上海公司/021-62071010/1636

深圳公司/0755-83072995

书号:ISBN 978 - 7 - 5118 - 4482 - 8

定价:32.00 元

(如有缺页或倒装,中国法律图书有限公司负责退换)

李鸿章与外国人和事打交道的经验非常丰富，尤其是与战争有关的外国人和事。他听说过的，他看见过的，他读到过的西方国家的东西中，没有什么东西曾动摇过他对中国政体创始人大智大慧的自信，也没动摇过他对中国文明优于地球上其它任何国家文明的自信。



李鸿章与英国首相沙利斯伯利(Lord Salisbury，图左)
和印度总督寇松勋爵 (Lord Curzon，图右)



李鸿章与德国首相俾斯麦在弗利德利斯鲁



李鸿章与美国总统格兰特将军

中文版编辑说明

本书是英国人罗伯特·K. 道格拉斯 (Robert K. Douglas) 所著《李鸿章传》，是关于李鸿章最早的传记，出版于 1895 年，这一年正是李鸿章代表满清和日本签订丧权辱国的《马关条约》，这一年距离这位风云人物的逝世还有六年。

关于本书的作者罗伯特·K. 道格拉斯，我们所知的不多，只查到他是大英博物馆汉文藏书部专家，编有《大英博物馆馆藏中文刻本、写本、绘本目录》，对《汉书》颇有研究，曾将李渔的作品《夺锦楼》翻译为英文，有多本关于中国的著作。在《孙中山年谱长编》中有，“1896 年 11 月 9 日（十月初五日）在大英博物馆会见该馆东方部主任道格拉斯 (Robert K. Douglas)。”从这些资料，我们可以推断，本书的作者对中国的历史、文化、人物和当时中国的情况很了解。

另外，需要知道的是这本《李鸿章传》是当时英国的“当代名人：国际人物”系列图书中的一本，所以这本书是向当时的英国读者介绍世界上的风云人物的一本书。正因为这本书的作者和读者都是英国人，所以这本书对中国人、英国人和其他外国人物及其事件的描述，会带有一定的民族的和历史的局限性，望读者能够去伪存真，去糟粕

存精华。

如何评价李鸿章这位颇具争议的人物,随着历史的前行,以及更多的历史研究,有了越来越多的客观评价。我们相信这本最早的《李鸿章传》的翻译和出版将有助于更清晰地了解李鸿章以及当时的中国重要人物,了解当时中国的困境,历史不会重复,但其问题和困境总会类似,了解这段历史,对我们解决当代的问题和困境具有重要裨益。

前 言

跟写欧洲名人生活的作家相比,中国政治家的传记作者明显处于劣势。对他来说,没有朋友出示成捆的书信,而传记主角在这些信件中,为了亲朋的利益表达自己的想法和意见。没有现成的日记,记下各种事件的经过,并对这些事件进行评论;也没有任何文学上的熟人出版个人回忆录,减轻传记作家的辛劳。就外界而言,中国的政治家只以公众人物的形象出现。没人见过他不穿朝服的样子,只在正式会晤和盛大的公共集会时才能见到他。满清官员和普通人之间界限分明,只能靠八卦进入他的居家生活。

任何情况下都坚持男女之间在社交中要完全分离,而这在欧洲而言是根本不可能的;不幸的是,满清官员对外国人抱持着敌意,这份敌意形成了一道不可跨越的屏障,妨碍着即便这种残缺的社会条件也允许的友好往来。

李鸿章当下生活的材料是从各种可靠的来源收集来的,这些来源有《京报》、当地的报纸、蓝皮书以及朋友处。李鸿章习惯在《京报》不断向皇上表达自己对政治和行政问题的看法,《京报》上也有皇上根据情况对李鸿章不加掩饰的称赞与指责。当地报纸上记载了

李鸿章的来去,以及在当地执政时的具体作为。蓝皮书里记录了李鸿章在当时各种外交争论中所起的作用。朋友们和这位大总督的接触频繁密切。

经验表明,李鸿章的名字读起来必是 Li Hungchang 这个词。对于那些不了解东方名字常用译法的人来说,了解按照发音这个名字的写法是 Lee Hongchâng 可能更方便,这里 â 的读音同 father 中的读音一样。

罗伯特·K. 道格拉斯

1895 年 6 月 7 日

大事年表

- 1822 李鸿章出生
- 1849 进翰林院
- 1851 太平天国运动爆发
- 1853 太平军占领南京
- 1859 李鸿章晋升道台职衔
- 1862 授为江苏巡抚
- 1863 夺下苏州城,杀死诸王
- 1864 夺下南京
- 1865 捻军叛乱爆发
- 1865 李鸿章受命剿灭捻军
- 1867 授为湖广总督
- 1868 因平叛无功降级
- 1869 成为宰相,也就是内阁大臣
- 1870 天津教案
- 1870 授命李鸿章为直隶总督
- 1872 李鸿章震惊于日本维新

- 1873 和日本签约
- 1874 与日本的台湾争端
- 1875 皇上和皇后薨
- 1875 授命李鸿章为大学士
- 1875 马嘉里被杀
- 1876 李鸿章签署《烟台条约》
- 1876 郭嵩涛出使英国
- 1877 大饥荒
- 1878 固尔扎争端
- 1880 戈登拜访李鸿章
- 1882 李鸿章的母亲去世
- 1882 朝鲜暴动
- 1884 北圻战争爆发
- 1884 福祿诺条约
- 1885 朝鲜再次爆发叛乱
- 1885 中日条约
- 1886 中法条约
- 1886 汉密尔顿港被占
- 1887 归还汉密尔顿港
- 1888 李鸿章的女儿出嫁
- 1888 李鸿章中风瘫痪
- 1892 他的七十大寿
- 1892 他的妻子去世
- 1894 对日战争爆发
- 1894(7月25日) 高升号沉没

1894(7月30日) 牙山战役
1894(9月15日) 平壤战役
1894(11月21日) 旅顺口沦陷
1894(11月27日) 德璀琳使团抵达日本
1895(1月26日) 任命张荫桓和邵友濂为使节
1895(2月7日) 威海卫沦陷
1895(2月12日) 水师提督丁汝昌自杀
1895(3月16日) 李鸿章任全权大使前往日本
1895(4月17日) 签署条约
1895(5月8日) 在烟台互换批准书

目 录

前 言	1
大事年表	1
第 一 章	他的出生和家族史——李夫人——李鸿章的早年生涯——太平天国运动兴起——三合会——洪秀全——太平军的胜利——李鸿章首次办团练——他的崭露头角——到福建任职——杭州和苏州的失陷——攻击上海。1
第 二 章	常胜军——华尔——爱国会——上海周围——华尔之死——俄国人的建议——白齐文——他和杨坊的争吵——戈登挂帅——李鸿章对白齐文的敌意——太仓背信弃义——夺城后施以酷刑。7
第 三 章	程学启的“失误”——戈登的辞职——白齐文惹的麻烦——外国人开小差——诸王被杀——阿思本上尉对李鸿章的评价——关于夺下苏州的谕旨——皇上的礼物——和戈登的和解——李鸿章的声明。19
第 四 章	后来的行动——程学启之死——解散戈登的常胜军——江苏政府——巴夏礼爵士跟李鸿章的通信——夺取南京——军械局搬到南京——李国泰——阿思本舰队。43
第 五 章	江苏的状况——李鸿章执政——捻军叛乱——李鸿章受命任湖广总督——李鸿章想要成功缴平捻军——他的最终胜利——给戈登的信——总督的政策——李鸿章对凯帕尔上将的举动——他的晋升——陕西之战。53

第六章	天津教案——爆发的起因——李鸿章被任命为直隶总督——镇压反外国的示威运动——陈国瑞——总理衙门的态度——处决凶手——殊勋——直隶行政——御史对李鸿章的弹劾——孝心的例子——中国轮船招商局。	61
第七章	李鸿章管理外交事务——秘鲁和日本的条约——台湾争端——争端的起因——日本入侵台湾——在北京谈判——日本的要求——威妥玛的干预——凌迟——皇帝和皇后同丧。	72
第八章	云南探险——马嘉理被杀——威妥玛的要求——总理衙门抛弃李鸿章——受命与威妥玛谈判——威妥玛离开北京——李鸿章再次受命谈判——名人请愿——李鸿章前往烟台——《烟台条约》。	80
第九章	在天津附近修建炮台——军队哗变——危险事故——鱼雷试验——开矿——第一条铁路——中国轮船招商局——从云南运铜——饥荒——新炮舰——固尔扎争端——戈登的到访和建议。	99
第十章	李鸿章参观旅顺口——直隶的迷信教派——御史的弹劾——李鸿章的母亲去世——请求准假的奏折——李鸿章再次被任命为总督和大学士——慈善机构——朝鲜暴动——攻击日本使馆——前摄政王被驱逐出境——李鸿章关于出兵日本。	115

第十一章	北圻争端——德璀琳的干预——福禄诺谈判——攻击谅山——福禄诺的信——李鸿章幕僚的答辩——中国福州舰队的毁灭——媾和——朝鲜再次骚乱——《中日会议专条》——占领汉密尔顿港——北京天主教堂的拆迁。 133
第十二章	李鸿章雇用的外国人——李鸿章雇用的本国人——陈季同——张佩纶——盛宣怀——何守祖——李鸿章的改革——他对欧洲医药的信心——中风瘫痪——皇帝的挂念——李鸿章的女儿出嫁——他妻子的死——他的七十大寿——他的声望——他接待和平协会的代表。 145
第十三章	李鸿章沉稳地面对各种命运——与日本的争端——中国的最后通牒——高升号沉没——牙山、平壤和鸭绿江的战役——旅顺口沦陷——德璀琳使团——张荫桓和邵友濂使团——任命李鸿章为钦差大臣——丁汝昌的自杀——李鸿章的使团——遇袭和受伤——他的痊愈——签署和约——他的职业生涯反思。 153

第一章

他的出生和家族史——李夫人——李鸿章的早年生涯——太平天国运动兴起——三合会——洪秀全——太平军的胜利——李鸿章首次办团练——他的崭露头角——到福建任职——杭州和苏州的失陷——攻击上海。

七十三年前，李鸿章出生在安徽合肥，注定了在本世纪，没有任何一个人对中国内外政策所施加的影响会比他更广泛。依照中国社会各阶层都不愿背井离乡的习俗，李氏家族也世代居住在合肥。李家的生活几乎没什么值得注意的，现任直隶总督的父亲是一家之主，他没有丰厚的身家，也不是做官的料。实际上，他在乡试中考中了举人，不过他既没有兴趣也没有钱再进一步了，所以满足于做个闲散的士大夫。对李夫人我们一无所知，但她有五个儿子，从其中的两个身上可以推测，她是一个能力不寻常的女人。这本传记的主人公就是她的第二个儿子，官居总督的李鸿章。李鸿章勤奋好学，幼年时养成了写中国繁体字的习惯，字体端正美观，在同侪中出类拔萃，除了这个事实外，李鸿章的少年时期几乎没有留下什么记录。如今他的书法也同样精湛，这种事情在西方人眼里不值一提，可是在东方人，尤其是在中国人的眼里，写得一手好书法却是让人高兴的荣誉。